



Séance régulière tenue le 5 juin 2023
Regular meeting held on June 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE
D'HUDSON TENUE AU CENTRE
COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR, 394
MAIN, LE 5 JUIN 2023 À 19H30, À LAQUELLE
ASSISTAIENT :**

La mairesse / The Mayor:
Les conseillers /Councillors :

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF
THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD
AT THE STEPHEN F. SHAAR COMMUNITY
CENTRE, 394 MAIN, ON JUNE 5th, 2023, AT
7:30 PM., AT WHICH WERE PRESENT:**

Chloe Hutchison
Douglas Smith
District 1, Como
Benoît Blais
District 2, Hudson Est / Eastern Hudson
Peter Mate
District 3, Hudson Centre / Central Hudson
Mark Gray
District 5, Heights Est / Eastern Heights
Daren Legault
District 6, Ouest / West End

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présent/*Also present:*

Martin Houde, Directeur général par intérim /
Interim Director General
Marie-Jacinthe Roberge, Directrice générale
adjointe / *Assistant Director General*
Mélicca Legault, Greffière / *Town Clerk*

Absent :

Reid Thompson
District 4, Fairhaven

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, la mairesse se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes, the Mayor always avails herself of her privilege provided for in section 328 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19) by abstaining from voting.

OUVERTURE DE LA SÉANCE – 19h30

CALL TO ORDER – 7:30 PM

1. MOT DE LA MAIRESSE

1. WORD FROM THE MAYOR

Le conseiller Benoît Blais rend compte des activités reliées aux aînés.

Councillor Benoît Blais reports on activities related to seniors.

Le conseiller Mark Gray rend compte des activités en lien avec l'environnement.

Councillor Mark Gray reports on environmental activities.



Résolution R2023-06-136

1.1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1.1. ADOPTION OF THE AGENDA

Bien que l'assemblée soit tenue en présentiel, le public a le choix de participer en personne ou via vidéoconférence lors des périodes de questions.

While the assembly is held in person, the public has the choice of participating in person or via teleconference during question periods.

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Mark Gray**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 5 juin 2023 soit adopté tel que soumis.

THAT the agenda of the regular Council meeting of June 5th, 2023, be and is hereby adopted as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ


CARRIED UNANIMOUSLY



Séance régulière tenue le 5 juin 2023
Regular meeting held on June 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

 Résolution R2023-06-137

2.1 Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 1^{er} mai 2023

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance ordinaire du 1^{er} mai 2023 ;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Mark Gray**

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du 1^{er} mai 2023 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

3. URBANISME ET ENVIRONNEMENT

La mairesse Chloe Hutchison a un intérêt dans la question et elle doit se récuser à 21h06.

 Résolution R2023-06-138

3.1 514 Main – PIIA Nouvelle construction multifamiliale

CONSIDÉRANT QUE les propriétaires du lot 1 833 141 (514 Main) désirent démolir la maison existante afin de construire une nouvelle construction mixte, composée de 18 unités résidentielles et 1 unité commerciale ;

CONSIDÉRANT QUE la demande de démolition à venir est assujettie à la décision du comité de démolition conformément au règlement 652 concernant la démolition ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement 652 concernant la démolition prévoit qu'un programme préliminaire de réutilisation du sol doit être approuvé par le comité de démolition et que ce programme doit être conforme au règlement sur les PIIA ;

CONSIDÉRANT QU'une demande d'approbation en PIIA a été reçue pour un programme de réutilisation du sol dégagé sur le lot 1 833 141 (514 Main) ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) s'applique à cette demande ;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 2 mai 2023 ;

2. CONFIRMATION OF MINUTES

2.1 Confirmation of the May 1st, 2023, regular meeting minutes

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the May 1st, 2023, regular meeting;

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Mark Gray**

THAT the minutes of the Council meeting held on May 1st, 2023, be, and is hereby approved, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

FIRST QUESTION PERIOD

3. URBAN PLANNING AND ENVIRONMENT

Mayor Chloe Hutchison has an interest in the matter and issue and must recuse herself at 9h06 PM.

3.1 514 Main – SPAIP New multifamily construction

WHEREAS the owners of lot 1 833 141 (514 Main) want to demolish the existing house in order to build a new mixed-building of 18 residential units and 1 commercial unit;

WHEREAS the demolition request to come will be subject to the Demolition Committee's decision in accordance with By-Law 652 concerning demolitions;

WHEREAS By-Law 652 concerning demolition provides that a preliminary program for the utilization of the vacated land must be approved by the Demolition Committee and that this program must comply with the SPAIP By-Law;

WHEREAS a SPAIP approbation request was received for a preliminary program for the utilization of the vacated land on lot 1 833 141 (514 Main);

WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on May 2nd, 2023;



Séance régulière tenue le 5 juin 2023
Regular meeting held on June 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to refuse the SPAIP in support of the permit request;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de s'assurer, dans le cas d'un nouveau bâtiment, que ses caractéristiques architecturales sont en harmonie avec celles des bâtiments avoisinants n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à faire un rappel de l'architecture des bâtiments avoisinants ayant une valeur patrimoniale dans la volumétrie, la hauteur du bâtiment, la pente et la forme du toit, la composition des façades, les ouvertures et les matériaux de revêtement extérieur n'est pas rempli ;

WHEREAS the objective to harmonize the architectural characteristics of new buildings with those of neighbouring buildings is not respected because the criterion aiming to reflect the architecture of neighbouring heritage buildings with regard to volume measurements, building height, pitch and shape of the roof, façade composition, doors and windows, and exterior cladding materials is not fulfilled;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de favoriser, dans le cas d'un nouveau bâtiment, des bâtiments prestigieux de qualité supérieure de façon à mettre en valeur la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à privilégier des façades qui font l'objet d'un traitement architectural minutieux et soigné, particulièrement celles ayant front sur la rue Main (décrochés, saillies, éléments permettant d'empêcher la monotonie, etc.) n'est pas rempli ;

WHEREAS the objective to emphasize Main Road by prioritizing prestigious new buildings of superior quality is not respected because the criterion aiming to prioritize neat and detailed architectural façades, particularly those that face Main Road (lines, projections, components that prevent monotony, etc.) is not fulfilled;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de favoriser, dans le cas d'un nouveau bâtiment, des bâtiments prestigieux de qualité supérieure de façon à mettre en valeur la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à éviter les grands murs uniformes en proposant des ruptures dans les plans des différentes façades et par l'ajout d'éléments architecturaux en retrait ou en saillie n'est pas rempli;

WHEREAS the objective to emphasize Main Road by prioritizing prestigious new buildings of superior quality is not respected because the criterion aiming to avoid large, uniform walls using divisions in the various façade plans, and by inseting or projecting architectural components is not fulfilled;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de favoriser, dans le cas d'un nouveau bâtiment, des bâtiments prestigieux de qualité supérieure de façon à mettre en valeur la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à privilégier les techniques de construction durable n'est pas rempli ;

WHEREAS the objective to emphasize Main Road by prioritizing prestigious new buildings of superior quality is not respected because the criterion aiming to prioritize durable construction techniques is not fulfilled;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de mettre en valeur les espaces libres n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à intégrer des aménagements paysagers dans les espaces libres situés dans les cours latérales et arrière n'est pas rempli ;

WHEREAS the objective to emphasize open spaces is not respected because the criterion aiming to landscape open areas located in the side and rear yards is not fulfilled;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de favoriser les aménagements à faible impact environnemental et limiter les îlots de chaleur n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à choisir des vivaces, arbustes, arbres et autres composantes paysagères indigènes n'est pas rempli ;

WHEREAS the objective to limit heat islands and prioritize amenities with a low environmental impact is not respected because the criterion aiming to use perennials, shrubs, trees and other indigenous landscaping components is not fulfilled;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de favoriser les aménagements à faible impact environnemental et limiter les îlots de chaleur n'est pas respecté parce

WHEREAS the objective to limit heat islands and prioritize amenities with a low environmental impact is not respected because the criterion



Séance régulière tenue le 5 juin 2023
Regular meeting held on June 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

que le critère d'évaluation visant à limiter les opérations de déblayage et de remblayage afin de conserver le plus possible la topographie existante du site n'est pas rempli ;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à favoriser, dans le cas de nouveaux bâtiments, une architecture à caractère rural ou de villégiature avec des toits à pente forte et des matériaux de revêtement tels le bois, la pierre naturelle et la brique de couleur rouge ou brune de façon à être en harmonie avec les bâtiments et le secteur environnant n'est pas rempli ;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à assurer que les éléments architecturaux (le toit, les corniches, les portes, les fenêtres, les perrons, les galeries, les marquises, les linteaux, les couronnements) respectent le caractère architectural du bâtiment n'est pas rempli ;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à assurer que les matériaux de revêtement extérieur cadrent bien avec l'architecture du bâtiment et que leur nombre soit réduit au minimum n'est pas rempli ;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à assurer que les aménagements paysagers et les éléments tels les clôtures et les enseignes mettent en valeur le bâtiment et contribuent à rehausser la qualité du paysage champêtre n'est pas rempli ;

**Il est proposé par Douglas Smith
Appuyé par Peter Mate**

DE REFUSER le PIIA relatif au programme préliminaire de réutilisation du sol dégagé sur le lot 1 833 141 (514 Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

La mairesse Chloe Hutchison reprend son siège à 21h10.



Résolution R2023-06-139

3.2 894 Main – PIIA Nouvelle construction unifamiliale

aiming to limit excavation and backfilling operations to preserve as much of the site's existing topography as possible is not fulfilled;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to favour, in the case of new buildings, a rural or country architectural character with high pitched roofs and exterior siding materials such as wood, natural stone and brick in shades of red or brown to be in harmony neighbouring buildings and the environment is not fulfilled;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to ensure that architectural elements (roof, cornices, doors, windows, balconies, galleries, awnings, lintels, copings) respect the architectural character of the building is not fulfilled;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to ensure that exterior finish materials are in harmony with the architecture of the building and that their number be reduced to a minimum is not fulfilled;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to ensure that landscaping and elements such as fences and signs highlight the building and contribute in increasing the quality of the rural landscape is not fulfilled;

**It is moved by Douglas Smith
Seconded by Peter Mate**

TO REFUSE the SPAIP of the preliminary program for the utilization of the vacated land on lot 1 833 141 (514 Main).

CARRIED UNANIMOUSLY

The Mayor Chloe Hutchison returns to her seat at 9h10 p.m.

3.2 894 Main – SPAIP New detached single-family construction



Séance régulière tenue le 5 juin 2023
Regular meeting held on June 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour une nouvelle construction unifamiliale isolée sur le lot 1 831 642 (894 Main) ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 2 mai 2023 ;

CONSIDÉRANT la recommandation majoritaire du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis ;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Daren Legault**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 831 642 (894 Main).

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ



Résolution R2023-06-140

3.3 69 Crescent – Dérogation mineure

CONSIDÉRANT la résolution R2023-05-113 reportant le prononcé de la décision pour obtenir une recommandation du CCU selon une formulation ajustée ;

CONSIDÉRANT QU'une demande de dérogation mineure a été reçue à l'égard d'un immeuble sur le lot 1 832 490 (69 Crescent) afin d'autoriser une marge de recul avant de 3,11 mètres pour le garage existant au lieu du minimum de 7 mètres requis et une marge de recul avant de 6,41 mètres pour l'agrandissement proposé au lieu du minimum de 7 mètres requis tel que prescrit par l'article 505 du règlement de zonage numéro 526 de la Ville d'Hudson et indiqué à la grille des usages et normes pour la zone R-33 ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 530 sur les dérogations mineures et la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* indiquent les critères d'évaluations pour une demande de ce type ;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 2 mai 2023 ;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver la demande de dérogation mineure ;

WHEREAS a permit request was received for a new detached single-family construction on lot 1 831 642 (894 Main);

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on May 2nd, 2023;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's recommendation by majority to approve the SPAIP in support of the permit request;

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Daren Legault**

TO APPROVE of the SPAIP of the permit request on lot 1 831 642 (894 Main).

CARRIED BY MAJORITY

3.3 69 Crescent – Minor exemption

WHEREAS by resolution R2023-05-113 Council postponed its decision on this minor exemption in order to obtain TPAC's recommendation on an adjusted formulation;

WHEREAS a minor exemption request was received for the property located on lot 1 832 490 (69 Crescent) to allow a front setback for the existing garage of 3.11 meters instead of the required minimum of 7 metres and a front setback for the proposed addition of 6.41 metres instead of the required minimum of 7 metres as prescribed by section 505 of the Town of Hudson's Zoning By-Law No 526 and indicated in the uses and standards table for zone R-33;

WHEREAS By-Law no. 530 concerning minor exemptions and the *Act respecting land use planning and development* indicate the evaluation criteria to fulfill for a request of this type;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on May 2nd, 2023;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the minor exemption request;



Séance régulière tenue le 5 juin 2023
Regular meeting held on June 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Conformément à la réglementation en vigueur, les personnes présentes et intéressées par la présente demande sont invitées à se faire entendre par le conseil;

Personne ne s'adresse au Conseil

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Mark Gray**

D'APPROUVER la demande de dérogation mineure sur le lot 1 832 490 (69 Crescent).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2023-06-141

3.4 69 Crescent – PIIA Agrandissement

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour un agrandissement sur le lot 1 832 490 (69 Crescent) ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 2 mai 2023 ;

CONSIDÉRANT la recommandation majoritaire du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de permis ;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif à préserver, dans le cas d'un bâtiment existant, son caractère architectural n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à respecter, lors d'interventions, les caractéristiques propres à l'architecture du bâtiment ainsi que ses caractéristiques particulières et d'ensemble: forme du toit, matériaux de revêtement extérieur, composition des façades, composantes architecturales (corniches, ouvertures, éléments d'ornementation, perrons, balcons, etc.); n'est pas rempli ;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Benoît Blais**

DE REFUSER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 832 490 (69 Crescent).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2023-06-142

3.5 Mise à jour des nominations au comité en environnement

In accordance with the regulation in force, interested parties in this proceeding are invited to be heard by Council;

No one requested to be heard

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Mark Gray**

TO APPROVE the minor exemption request on lot 1 832 490 (69 Crescent).

CARRIED UNANIMOUSLY

3.4 69 Crescent – SPAIP Addition

WHEREAS a permit request was received for an addition on lot 1 832 490 (69 Crescent);

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on May 2nd, 2023;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's recommendation by majority to refuse the SPAIP in support of the permit request;

WHEREAS the objective to preserve, in the case of existing buildings, their architectural character. is not respected because the criterion aiming to comply with the building's specific architectural characteristics during the work, along with its specific and overall characteristics: roof shape, exterior cladding material, façade composition, architectural components (eaves, doors and windows, ornamentation components, stoops, balconies, etc.) is not fulfilled;

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Benoît Blais**

TO REFUSE the SPAIP of the permit request on lot 1 832 490 (69 Crescent).

CARRIED UNANIMOUSLY

3.5 Environment Committee nomination updates



Séance régulière tenue le 5 juin 2023
Regular meeting held on June 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT la résolution R2022-06-163 créant le comité en environnement et nommant des membres résidents ;

CONSIDÉRANT QUE le conseiller Mark Gray agit à titre de président et que le conseiller Daren Legault agit à titre de vice-président du comité ;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de mettre à jour la liste des membres résidents et des personnes-ressources ;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Daren Legault**

DE NOMMER les résidents suivants à titre de membres du comité en environnement :

Kevin Solarik
David Kalant
Wendy Dollinger
Marina Johnston
Diane Martineau
Julie Gedeon
Chantal St-Laurent
Loretta Baerg
Jeff Cardile

DE NOMMER les personnes suivantes à titre de personnes-ressources du comité en environnement :

Adrien Michel
Jo-Annie Gagnon

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2023-06-143

3.6 Mise à jour des nominations au comité ad hoc chargé à la conservation

CONSIDÉRANT la résolution R2022-01-20 créant le comité de travail ad hoc chargé à la conservation et nommant des membres ;

CONSIDÉRANT QUE le conseiller Mark Gray agit à titre de président et que le conseiller Douglas Smith agit à titre de vice-président du comité ;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de mettre à jour la liste des membres résidents et des personnes-ressources ;

**Il est proposé par Douglas Smith
Appuyé par Peter Mate**

DE NOMMER les résidents suivants à titre de membres du comité ad hoc chargé à la conservation :

WHEREAS resolution R2022-06-163 created the Environment Committee and appointed its members;

WHEREAS Councillor Mark Gray is acting as President and Councillor Daren Legault is acting as Vice-President of the Environment Committee;

WHEREAS it is necessary to update the list of resident members and resource persons;

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Daren Legault**

TO APPOINT the following residents as members of the Environment Committee:

Kevin Solarik
David Kalant
Wendy Dollinger
Marina Johnston
Diane Martineau
Julie Gedeon
Chantal St-Laurent
Loretta Baerg
Jeff Cardile

TO APPOINT the following persons as resource persons to the Environment Committee:

Adrien Michel
Jo-Annie Gagnon

CARRIED UNANIMOUSLY

3.6 Ad Hoc Conservation Working Group (CWG) nominations updates

WHEREAS resolution R2022-01-20 created the ad hoc Conservation Working Group (CWG) and appointed its members;

WHEREAS Councillor Mark Gray is acting as President and Councillor Douglas Smith is acting as Vice-President of the CWG;

WHEREAS it is necessary to update the list of resident members and resource persons;

**It is moved by Douglas Smith
Seconded by Peter Mate**

TO APPOINT the following residents as members of the ad hoc Conservation Working Group (CWG):



Séance régulière tenue le 5 juin 2023
Regular meeting held on June 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Donald Attwood
David Kalant
Briony Lalor
Kevin Solarik
Brian Grubert
Kirsten Bowser

Donald Attwood
David Kalant
Briony Lalor
Kevin Solarik
Brian Grubert
Kirsten Bowser

DE NOMMER les personnes suivantes à titre de personnes-ressources du comité ad hoc chargé à la conservation :

TO APPOINT the following persons as resource persons to the ad hoc Conservation Working Group (CWG):

Tanja Burns
Lorraine Caron

Tanja Burns
Lorraine Caron

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-06-144

3.7 Autorisation de paiement – Collecte de branches spéciale

3.7 Authorization to pay – Special Branch Collection

CONSIDÉRANT la tempête du verglas survenue les 5 et 6 avril 2023 ;

CONSIDERING the ice storm which occurred on April 5th and 6th, 2023;

CONSIDÉRANT QUE l'étendue des dommages causés par la tempête de verglas a nécessité une collecte spéciale de branches et de bûches ;

WHEREAS the extent of the damages caused by the ice storm required a special branch and log collection;

CONSIDÉRANT QUE cette collecte spéciale a débuté le 24 avril 2023 et s'est déroulée pendant 12 jours ouvrables ;

WHEREAS this special collection began on April 24th, 2023, and took place over 12 working days;

CONSIDÉRANT QUE l'équipe des travaux publics a effectué la collecte de bûches sur l'ensemble du territoire de la municipalité ;

WHEREAS the Public Works team collected logs throughout the territory of the municipality;

CONSIDÉRANT le manque de disponibilité des entrepreneurs sollicités pour la coupe d'arbres et de branches en lien avec la tempête du verglas ;

WHEREAS the lack of availability of contractors solicited for the cutting of trees and branches in connection with the ice storm;

CONSIDÉRANT QUE la Ville a repoussé sa collecte régulière de branches à la fin mai, afin de permettre à la collecte spéciale d'avoir lieu ;

WHEREAS the Town has postponed its regular branch collection to the end of May, in order to allow the special collection to take place;

CONSIDÉRANT QUE le règlement 708 sur la gestion contractuelle autorise l'octroi d'un contrat de services de gré à gré pour une dépense supérieure à 25 000.00 \$, mais inférieure au seuil décrété par le ministre ;

WHEREAS By-Law 708 on contract management authorizes the awarding of a services contract by mutual agreement for an expense greater than \$25,000.00, but less than the threshold decreed by the Minister;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Daren Legault**

D'APPROUVER l'octroi des contrats et des dépenses suivantes :

TO APPROVE the awarding of the contracts and the following expenses:

Entreprises / Companies	Prix / Price (avant taxes / before taxes)
Émondage Village	40 000,00\$
J Poirier Excavations Inc.,	38 937,50\$
Maintenance Malone	35 000,00\$



Séance régulière tenue le 5 juin 2023
Regular meeting held on June 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE ces dépenses soient financées par le surplus non-affecté et soumises au Programme Général d'Indemnisation et d'Aide Financière lors de sinistres réels ou imminents (PGIAF).

THAT these expenses be financed from the unallocated surplus and subject to the General Indemnity and Financial Assistance Program Regarding Actual or Imminent Disasters (PGIAF).

QUE les fonds qui seront reçus en remboursement dans le cadre du programme PGIAF soient utilisés pour renflouer le surplus non-affecté.

THAT any funds received as reimbursements under the PGIAF program be used to replenish the unallocated surplus.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-06-145

3.8 **Projet pilote – Occupation du domaine public par des terrasses temporaires**

3.8 **Pilot project – temporary terraces on public property**

CONSIDÉRANT les permissions temporaires données aux restaurateurs par les années passées dans le contexte particulier entraîné par la pandémie, permettant l'aménagement de terrasses temporaires sur le domaine public ;

WHEREAS in previous years, temporary approval was granted to restaurant owners allowing them to set up temporary terraces on public property due to special circumstances arising during the pandemic;

CONSIDÉRANT que le conseil désire faire l'essai d'un projet pilote visant l'occupation du domaine public de manière encadrée ;

WHEREAS Council wishes to carry out a pilot project with regards to the setting up of temporary terraces on public property in a controlled manner;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Mark Gray**

DE LANCER le projet pilote pour l'année 2023 visant l'occupation du domaine public par des terrasses temporaires aux conditions suivantes :

TO INITIATE a pilot project for 2023 with regards to the setting up of temporary terraces on public domain subject to the following conditions:

QU'UN permis soit requis pour toute terrasse temporaire sur le domaine public et émis dans un délai de 15 jours suivant la présentation des documents requis et sur acquittement des frais imposés selon le calcul 85\$/m².

THAT a permit be required for any temporary terrace on the public domain and issued within 15 days of the presentation of the required documents and upon payment of the fees imposed according to the 85\$/m² calculation.

QUE les frais encaissés par la Ville à cet effet soient versés dans un fond réservé pour les commerçants.

THAT the amount collected by the Town for this purpose be allocated to a fund reserved for merchants.

QUE la terrasse temporaire doive être reliée à un commerce détenant un permis d'affaires de la Ville d'Hudson et située vis-à-vis la façade de l'établissement qu'il dessert.

THAT the temporary terrace must be associated to a business in possession of a Town of Hudson business permit and located in front of the façade of the establishment it serves.

QUE la longueur de la terrasse doive se limiter à la largeur de la façade de l'établissement qu'il dessert.

THAT the length of the terrace must be limited to the width of the façade of the establishment it serves.

QU'UNE preuve d'assurance responsabilité d'un montant minimal de 2 000 000\$ couvrant ladite terrasse temporaire soit fournie à la Ville nommant la Ville à titre de coassurée ;

THAT proof of liability insurance in the minimum amount of \$2,000,000 covering said temporary terrace be provided to the Town naming the Town as co-insured;

QU'UNE marge de 30 mètres soit respectée de toute intersection de rues, calculée à partir du point de

THAT a 30-metre setback be maintained from any street intersection, calculated from the point



Séance régulière tenue le 5 juin 2023
Regular meeting held on June 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

rencontre des deux rues (bordure du trottoir ou limite du pavage) ;	where the two streets meet (edge of sidewalk or limit of pavement);
QU'UNE terrasse temporaire ne puisse pas s'installer sur la rue Main vu la largeur de la rue et le volume de circulation ;	THAT a temporary terrace cannot be installed on Main Road, given the width of the street and the volume of traffic;
QUE des bollards soient installés aux coins de la terrasse temporaire adjacents à la voie publique, dont la responsabilité incombe au commerçant ;	THAT bollards be installed at the corners of the temporary terrace adjacent to the public road, which are the responsibility of the merchant;
QUE l'établissement est responsable de détenir tout permis et autorisation requis et respecter toutes normes gouvernementales pour l'exploitation d'une telle terrasse ;	THAT the establishment is responsible for holding any permits required and authorizations and for complying with all government standards for the operation of such a terrace;
QU'UN plan d'implantation à l'échelle de l'aménagement proposé pour la terrasse temporaire soit soumis au préalable à l'émission du permis ;	THAT a scaled site plan of the proposed layout of the temporary terrace be submitted prior to issuance of the permit;
QUE la terrasse temporaire ne doit pas obstruer la visibilité entre 1,1 m et 3 m au-dessus du niveau du sol ;	THAT the temporary terrace must not obstruct visibility between 1,1 m and 3 m above ground level;
QUE les tentes temporaires sont interdites ;	THAT temporary tents are prohibited;
QUE toute terrasse temporaire doit être complètement retirée au 1 ^{er} octobre et le commerçant est responsable de la remise en état les lieux ;	THAT all temporary terraces must be completely removed by October 1 st , and the merchant is responsible for restoring the site;
QU'UNE marge de 0.7 m entre la terrasse temporaire et la voie circulation soit respectée ;	THAT a margin of 0.7 m must be maintained between the temporary terrace and the road;
QUE la terrasse temporaire doive être munie d'un garde-corps fabriqué avec des matériaux durables d'une hauteur minimale de 0,91 m et maximale de 1,10 m ;	THAT the temporary terrace must be equipped with a guardrail made of durable materials with a minimum height of 0.91 m and a maximum height of 1.10 m;
QU'IL ne doive en aucun temps y avoir obstruction de la circulation du trottoir ;	THAT the temporary terrace must not obstruct sidewalk traffic at any time;
QUE la terrasse temporaire ne doit en aucun temps obstruer l'écoulement des eaux de surface vers un puisard ;	THAT the temporary terrace may at no time obstruct the flow of surface water to a catch basin;
QUE toute terrasse temporaire doit être installée à un minimum de 1,5 mètre d'une borne d'incendie ;	THAT all temporary terraces must be installed at least 1.5 meters from a fire hydrant;
QUE l'accès à la terrasse temporaire doit se faire par le devant de la façade de l'établissement; l'accès latéral et l'accès par la route étant interdits ;	THAT access to the temporary terrace must be from the front of the establishment; side access and access from the road are prohibited;
QUE le nettoyage et l'enlèvement des déchets autour de la terrasse temporaire sont la responsabilité du propriétaire de l'entreprise ;	THAT the business owner is responsible for clean-up and waste removal around the temporary terrace;
QUE le directeur de l'urbanisme, la chef de division de l'urbanisme, l'agent d'inspection soient désignés à titre de personnes désignées pour l'émission du	THAT the Director of Urban Planning, the Urban Planning Division Head and the Inspection agent be designated as the persons responsible for



Séance régulière tenue le 5 juin 2023
Regular meeting held on June 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

permis et pour veiller aux respects des conditions émises.

issuing the permit and ensuring compliance with the conditions.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

CARRIED BY MAJORITY



3.9 Dépôt du rapport mensuel des permis émis – Avril 2023

3.9 Tabling of the monthly report for permits issued – April 2023

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport mensuel des permis émis du service de l'urbanisme.

Members of Council take note of the tabling of the monthly report for permits issued by the Urban Planning Department.

4. ADMINISTRATION ET FINANCES

4. ADMINISTRATION AND FINANCE



Résolution R2023-06-146

4.1 Approbation des paiements – Mai 2023

4.1 Approval of disbursements – May 2023

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 26 mai 2023 ;

WHEREAS Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables as of May 26th, 2023;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Daren Legault**

D'APPROUVER le paiement des comptes au 26 mai 2023 tels que présentés :

TO APPROVE the following disbursements as of May 26th, 2023, as presented:

Chèques / Cheques	1 681 294.31 \$
Chèques annulés / Cancelled Cheques	(8 891.02) \$
Débit direct / Direct debit	66 291.09 \$
Débit direct annulés / Cancelled direct debit	(0.00) \$
Sous-total des paiements / Sub-total	1 738 694.38 \$
Paie - Payroll - # 09	127 223.90 \$
Paie - Payroll - # 10	130 162.56 \$
Paie - Payroll - # 11	133 516.13 \$
Total des comptes payés / Accounts paid	2 129 596.97 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-06-147

4.2 Refinancement des règlements d'emprunt 505, 504, 755-2022 et 735-2020 - adjudication

4.2 Refinancing Loan By-Laws 505, 504, 755-2022 & 735-2020 - adjudication

CONSIDÉRANT QUE conformément aux règlements d'emprunts numéros 505, 504, 755-2022 et 735-2020, la Ville d'Hudson souhaite émettre une série d'obligations, soit une obligation par échéance ;

WHEREAS the Town of Hudson would like to issue bonds, specifically a bond with a due date, as per By-Law numbers 505, 504, 755-2022 and 735-2020;



Séance régulière tenue le 5 juin 2023
Regular meeting held on June 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a demandé, à cet égard, par l'entremise du système électronique « Service d'adjudication et de publication des résultats de titres d'emprunts émis aux fins du financement municipal », des soumissions pour la vente d'une émission d'obligations, datée du 15 juin 2023, au montant de 3 179 000 \$;

WHEREAS the Town of Hudson requested, in this regard, by way of an electronic financial information system «Service d'adjudication et de publication des résultats de titres d'emprunts émis aux fins du financement municipal», offers for the sale of the issuance of bonds in the amount of \$3,179,000 dated June 15th, 2023;

CONSIDÉRANT QU'à la suite de l'appel d'offres public pour la vente de l'émission désignée ci-dessus le ministère des Finances a reçu quatre soumissions conformes, le tout selon l'article 555 de la Loi sur les cités et villes (RLRQ, chapitre C-19) ou l'article 1066 du Code municipal du Québec (RLRQ, chapitre C-27.1) et de la résolution adoptée en vertu de cet article :

WHEREAS pursuant to this public tender procedure for the issuance of the aforementioned bonds, the Ministry of Finance received four (4) complying bids, the whole in accordance with section 555 of the Cities and Towns Act (CQLR c C-19) or Section 1066 of the Municipal Code of Québec (R.S.Q., chapter C-27.1) and the resolution adopted in virtue of this article:

1 - FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE INC.

108 000 \$	5,05000 %	2024
113 000 \$	4,75000 %	2025
118 000 \$	4,45000 %	2026
123 000 \$	4,40000 %	2027
2 717 000 \$	4,30000 %	2028

Prix : 98,51900

Coût réel : 4,68050 %

2 - VALEURS MOBILIÈRES DESJARDINS INC.

108 000 \$	5,00000 %	2024
113 000 \$	4,85000 %	2025
118 000 \$	4,50000 %	2026
123 000 \$	4,30000 %	2027
2 717 000 \$	4,25000 %	2028

Prix : 98,27600

Coût réel : 4,69296 %

3 - VALEURS MOBILIÈRES BANQUE LAURENTIENNE INC.

108 000 \$	5,00000 %	2024
113 000 \$	4,80000 %	2025
118 000 \$	4,50000 %	2026
123 000 \$	4,35000 %	2027
2 717 000 \$	4,35000 %	2028

Prix : 98,48982

Coût réel : 4,73391 %

4 - SCOTIA CAPITAUX INC.

108 000 \$	5,25000 %	2024
113 000 \$	5,00000 %	2025
118 000 \$	4,65000 %	2026
123 000 \$	4,45000 %	2027
2 717 000 \$	4,40000 %	2028

Prix : 98,63601

Coût réel : 4,75676 %

CONSIDÉRANT QUE le résultat du calcul des coûts réels indique que la soumission présentée par la

WHEREAS the calculation result of the actual cost, the offer from *FINANCIÈRE BANQUE*



Séance régulière tenue le 5 juin 2023
Regular meeting held on June 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

firme FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE INC. est la plus avantageuse ;

NATIONALE INC. was deemed to be the most beneficial;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Mark Gray**

QUE le préambule de la présente résolution en fasse partie intégrante comme s'il était ici au long reproduit ;

THAT the preamble of the present resolution becomes an integral part hereof as if it were reproduced in its entirety;

QUE l'émission d'obligations au montant de 3 179 000 \$ de la Ville d'Hudson soit adjugée à la firme FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE INC. ;

THAT the issuance of bonds in the amount of \$3,179,000 from the Town of Hudson be awarded to *FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE INC.*;

QUE la demande soit faite à ce(s) dernier(s) de mandater Services de dépôt et de compensation CDS inc. (CDS) pour l'inscription en compte de cette émission ;

THAT a request be made to them to mandate the "*Services de dépôt et de compensation CDS inc. (CDS)*" for the registration of an account for the issuance;

QUE CDS agisse au nom de ses adhérents comme agent d'inscription en compte, agent détenteur de l'obligation, agent payeur et responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents ;

THAT CDS act as a registrar to the account, holding agent of the bond, paying agent responsible for transactions to be made with regards to the members, Council authorizes CDS to act as authenticate financial agent;

QUE CDS procède au transfert de fonds conformément aux exigences légales de l'obligation, à cet effet, le conseil autorise le trésorier à signer le document requis par le système bancaire canadien intitulé « Autorisation pour le plan de débits préautorisés destiné aux entreprises ».

THAT CDS proceed to the transfer of funds in accordance with the legal requirements and the terms of each issued bond and, to that effect, Council authorizes the Treasurer to sign the document required by the Canadian banking system entitled "*Autorisation pour le plan de débits préautorisés destiné aux entreprises*".

QUE la mairesse et le trésorier soient autorisés à signer les obligations visées par la présente émission, soit une obligation par échéance.

THAT the Mayor and the Treasurer be authorized to sign the bonds covered by the present issuance, specifically one bond per due date.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-06-148

4.3 Refinancement des règlements d'emprunt 505, 504, 755-2022 et 735-2020 – concordance

4.3 Refinancing Loan By-Laws 505, 504, 755-2022 & 735-2020 - Agreement

CONSIDÉRANT QUE, conformément aux règlements d'emprunts suivants et pour les montants indiqués en regard de chacun d'eux, la Ville d'Hudson souhaite émettre une série d'obligations, soit une obligation par échéance, pour un montant total de 3 179 000 \$ qui sera réalisé le 15 juin 2023, réparti comme suit :

WHEREAS as per the following Loan By-Laws and for the amounts indicated for each, the Town of Hudson would like to issue on a series of bonds, one bond per term in the amount of \$3 179 000, to be realized on June 15th, 2023, broken down as follows:

Règlements d'emprunts # / By-Law #	Pour un montant de \$ / Amount \$
505	56 200 \$
505	1 680 700 \$
504	163 100 \$
755-2022	766 000 \$
735-2020	513 000 \$



Séance régulière tenue le 5 juin 2023
Regular meeting held on June 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de modifier les règlements d'emprunts en conséquence ;

WHEREAS it is necessary to modify the Loan By-Laws accordingly;

CONSIDÉRANT QUE, conformément au 1er alinéa de l'article 2 de la *Loi sur les dettes et emprunts municipaux* (RLRQ, chapitre D 7), pour les fins de cette émission d'obligations et pour les règlements d'emprunts numéros 505, 504, 755-2022 et 735-2020, la Ville d'Hudson souhaite émettre pour un terme plus court que celui originellement fixé à ces règlements ;

WHEREAS in accordance with the first paragraph of Section 2 of the *Municipal loans and debts Act* (R.S.Q., chapter D-7), for the purposes of this bond issue and for loan By-Laws 505, 504, 755-2022 and 735-2020, the Town of Hudson wishes to issue for a shorter term than that originally set out in the aforementioned by-laws;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson avait le 12 juin 2023, un emprunt au montant de 1 900 000 \$, sur un emprunt original de 10 000 000 \$, concernant le financement des règlements d'emprunts numéro 505, 505 et 504 ;

WHEREAS the Town of Hudson had on June 12th, 2023, a loan in the amount of \$1,900,000, on an original loan of \$10,000,000, concerning the financing of Loan By-Laws number 505, 505 and 504;

CONSIDÉRANT QUE, en date du 12 juin 2023, cet emprunt n'a pas été renouvelé ;

WHEREAS, as of June 12th, 2023, this loan has not been renewed;

CONSIDÉRANT QUE l'émission d'obligations qui sera réalisée le 15 juin 2023 inclut les montants requis pour ce refinancement ;

WHEREAS the bond issue to be carried out on June 15th, 2023 includes the amounts required for this refinancing;

CONSIDÉRANT QU'en conséquence et conformément au 2e alinéa de l'article 2 précité, il y a lieu de prolonger l'échéance des règlements d'emprunts numéro 505, 505 et 504 ;

WHEREAS consequently and in accordance with the 2nd paragraph of the aforementioned Section 2, it is necessary to extend the term of borrowing By-Laws numbers 505, 505 and 504;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Mark Gray**

QUE les règlements d'emprunt indiqués au 1^{er} alinéa du préambule soient financés par obligations, conformément à ce qui suit:

THAT the loan by-laws indicated in the 1st paragraph of the preamble be financed by bonds in accordance with the following:

1. les obligations, soit une obligation par échéance, seront datées du 15 juin 2023 ;
2. les intérêts seront payables semi annuellement, le 15 juin et le 15 décembre de chaque année ;
3. les obligations ne seront pas rachetables par anticipation ; toutefois, elles pourront être rachetées avec le consentement des détenteurs conformément à la *Loi sur les dettes et les emprunts municipaux* (RLRQ, chapitre D 7) ;
4. les obligations seront immatriculées au nom de Service de dépôt et de compensation CDS inc. (CDS) et seront déposées auprès de CDS ;
5. CDS agira au nom de ses adhérents comme agent d'inscription en compte, agent détenteur de l'obligation, agent payeur et responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents ;

1. the bonds, being one bond per maturity, shall be dated June 15th, 2023;
2. interests will be payable semi-annually on June 15th, and December 15th of each year;
3. the bonds will not be redeemable by anticipation; however, they may be redeemable with the approval of the holders in conformity with the *Act respecting Municipal Debts and Loans* (R.S.Q., chapter D-7);
4. the bonds be registered in the name of «*Services de dépôt de compensation CDS inc.*» (CDS) and shall be deposited with CDS;
5. CDS will act in the name of its members as the agent for account recording, bonds holder agent, disbursements agent and responsible for transactions to be carried out for its members;



Séance régulière tenue le 5 juin 2023
Regular meeting held on June 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- | | |
|--|---|
| <p>6. CDS procédera au transfert de fonds conformément aux exigences légales de l'obligation, à cet effet, le conseil autorise le (la) trésorier(ère) à signer le document requis par le système bancaire canadien intitulé « Autorisation pour le plan de débits préautorisés destiné aux entreprises » ;</p> <p>7. CDS effectuera les paiements de capital et d'intérêts aux adhérents par des transferts électroniques de fonds et, à cette fin, CDS prélèvera directement les sommes requises dans le compte suivant :</p> | <p>6. CDS will proceed to the transfer of funds in accordance with the legal requirements of the obligation, for this purpose, Council authorizes the Treasurer to sign the document required by the Canadian banking system entitled "authorization for the pre-authorized debit plan for businesses";</p> <p>7. CDS will make the payment of capital and interest to the members by electronic transfer of funds, and, for this purpose, CDS will make direct deductions in the account of the following financial institution:</p> |
|--|---|

**BANQUE DE MONTRÉAL
SUCCURSALE 02361
54 RUE CAMERON
HUDSON, QC, J0P 1H0**

**BANK OF MONTREAL
BRANCH 02361
54 CAMERON STREET
HUDSON, QC, J0P 1H0**

- | | |
|---|--|
| <p>8. QUE les obligations soient signées par la mairesse et le trésorier. La Ville d'Hudson, tel que permis par la Loi, a mandaté CDS afin d'agir en tant qu'agent financier authenticateur et les obligations entreront en vigueur uniquement lorsqu'elles auront été authentifiées.</p> | <p>8. THAT the bonds be signed by the Mayor and the Treasurer. The Town of Hudson, as permitted by law, has mandated CDS in order to act as an authenticate financial agent and the bonds will enter into effect at the time they are authenticated.</p> |
|---|--|

QUE, en ce qui concerne les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2029 et suivantes, le terme prévu dans les règlements d'emprunts numéros 505, 504, 755-2022 et 735-2020 soit plus court que celui originellement fixé, c'est-à-dire pour un terme de **cinq (5) ans** (à compter du 15 juin 2023), au lieu du terme prescrit pour lesdits amortissements, chaque émission subséquente devant être pour le solde ou partie du solde dû sur l'emprunt.

THAT with respect to the annual amortization foreseen for the years 2029 and following, the term provided for in Loan By-Laws 505, 504, 755-2022 and 735-2020 be issued for a shorter term than the term provided for in the loan by-laws, that is a term of **five (5) years** (as of June 15th, 2023) instead of the term prescribed for the said amortizations, each subsequent issue to be for the balance or part of the balance due on the loan.

QUE, compte tenu de l'emprunt par obligations du 15 juin 2023, le terme originel des règlements d'emprunts numéro 505, 505 et 504, soit prolongé de 3 jours.

THAT, given the June 15, 2023 bond issue, the original term of borrowing By-Laws numbers 505, 505 and 504 be extended by 3 days.

Copie du tableau combiné est jointe à la présente résolution.

Copy of the combined table is attached to this resolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

5. GREFFE

5. TOWN CLERK



Résolution R2023-06-149

5.1 Entente intermunicipale pour des services d'aqueduc avec la Ville de Rigaud

5.1 Intermunicipal agreement for water supply with Town of Rigaud

CONSIDÉRANT QU'en 2005 la Ville d'Hudson et la Ville de Rigaud ont conclu une entente intermunicipale visant l'alimentation en eau potable de certaines propriétés d'Hudson desservies par le réseau La Raquette de la Ville de Rigaud ;

WHEREAS in 2005, the Town of Hudson and the Town of Rigaud entered into an intermunicipal agreement for the supply of potable water to certain Hudson properties served by the Town of Rigaud's La Raquette system;



Séance régulière tenue le 5 juin 2023
Regular meeting held on June 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE les articles 468.5 et 468.6 de la *Loi sur les cités et villes* établissent les modalités minimales à prévoir à une telle entente ;

WHEREAS sections 468.5 and 468.6 of the *Cities and Towns Act* establish the minimum terms and conditions to be included in such an agreement;

CONSIDÉRANT QUE la Ville de Rigaud et la Ville d'Hudson désirent d'un commun accord mettre à jour l'entente afin de prévoir les modalités obligatoires ;

WHEREAS the Town of Rigaud and the Town of Hudson wish to mutually agree to update the agreement to include the mandatory terms and conditions;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Mark Gray**

DE CONCLURE l'entente intermunicipale avec la Ville de Rigaud pour les services d'aqueduc ;

TO ENTER into the intermunicipal agreement with the Town of Rigaud for water services;

D'AUTORISER la greffière à signer ladite Entente et tout autre document requis afin d'exécuter et donner plein effet à cette résolution ;

TO AUTHORIZE the Town Clerk to sign the said agreement and all other documents required to execute and give effect to this resolution;

QUE copie de la présente résolution soit transmise à la Ville de Rigaud.

THAT a copy of this resolution be forwarded to the Town of Rigaud.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-06-150

5.2 Règlement hors cour – Dossier Cour du Québec 760-22-012278-217

5.2 Out-of-Court Settlement Quebec Court File 760-22-012278-217

CONSIDÉRANT le recours entrepris par un résident d'Hudson dans le dossier de cour 760-22-012278-217 impliquant la Ville de Vaudreuil-Dorion et la Ville d'Hudson concernant des travaux d'urgence exécutés en janvier 2021 visant une conduite d'aqueduc sise sur son terrain ;

WHEREAS the action taken by a Hudson resident in court file 760-22-012278-217 involving the Town of Vaudreuil-Dorion and the Town of Hudson concerning emergency work carried out in January 2021 on a water main located on his property;

CONSIDÉRANT QUE le conseil juge opportun de régler le présent recours dans le cadre d'une entente tripartite ;

WHEREAS Council deems it appropriate to settle this action by way of a tripartite agreement;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Daren Legault**

D'ACCEPTER l'entente de règlement hors cour mettant fin au litige par laquelle la Ville assume un versement de 5 000.00 \$ ainsi que les frais d'établissement d'une servitude d'entretien ;

TO ACCEPT the out-of-court settlement agreement resolving the dispute whereby the Town assumes a payment of \$5,000.00 and the costs of establishing a maintenance easement;

D'ÉTABLIR avec le propriétaire une servitude d'entretien à l'égard de la conduite visée, sise sur le lot 1 833 846 ;

TO ESTABLISH a maintenance servitude with the owner for the subject pipe located on the lot 1 833 846;

DE MANDATER un arpenteur-géomètre afin de produire la description technique de la servitude ;

TO MANDATE a surveyor to produce the technical description of the servitude;

DE MANDATER un notaire pour l'instrumentalisation de ladite servitude ;

TO MANDATE a notary to create the servitude;

QUE la greffière soit autorisée à signer, pour et au nom de la Ville, tout document requis à ces fins ;

THAT the Town Clerk be authorized to sign for and in the name of the Town, all documents required for these purposes;



Séance régulière tenue le 5 juin 2023
Regular meeting held on June 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE ces dépenses soient affectées conformément au budget.

THAT the expenditures be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-06-151

5.3 Appui à la Ville de Saint-Lazare - Règlement numéro 1153 remplaçant le règlement numéro 785 relatif à la circulation des camions et des véhicules-outils

5.3 Support to the Town of Saint-Lazare - By-Law 1153 replacing By-Law 785 concerning truck and tool vehicles

CONSIDÉRANT QUE la Ville de Saint-Lazare est en processus d'adoption d'un règlement relatif à la circulation des camions et des véhicules-outils ;

CONSIDERING THAT the Town of Saint-Lazare is in the process of adopting a By-Law concerning trucks and tool vehicles;

CONSIDÉRANT l'article 627 du Code de la sécurité routière prévoyant que le règlement doit d'abord recevoir l'approbation du ministre des Transports du Québec ;

WHEREAS Section 627 of the Highway Safety Code provides that the by-law must first be approved by the «*Ministre des Transports du Québec*»;

CONSIDÉRANT QUE le guide de la circulation de véhicules lourds sur le réseau routier municipal prévoit qu'un chemin public doit permettre aux camions et aux véhicules-outils d'accéder à un territoire municipal avoisinant en cas de contraintes imposées par règlement ;

WHEREAS the «*Guide de la circulation de véhicules lourds sur le réseau routier municipal*» stipulates that a public road must allow trucks and heavy vehicles to access a neighbouring municipal territory in the event of constraints imposed by by-law;

CONSIDÉRANT QUE le projet de règlement soumis par la Ville de Saint-Lazare n'aura pas d'impact négatif sur le réseau routier municipal ;

WHEREAS the draft by-law submitted by Town of Saint-Lazare will have no negative impact on the municipal road network;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Peter Mate**

D'APPUYER la démarche d'adoption du règlement 1153 remplaçant le règlement numéro 785 relatif à la circulation des camions et des véhicules-outils entamée par la Ville de Saint-Lazare.

TO SUPPORT the Town of Saint-Lazare's initiative to adopt By-Law 1153 replacing By-Law 785 concerning trucks and tool vehicles.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

6. RESSOURCES HUMAINES

6. HUMAN RESSOURCES



Résolution R2023-06-152

6.1 Mouvement de personnel - Nomination agent de perception

6.1 Movement of personnel – Appointment of Reception and Perception Agent

CONSIDÉRANT la résolution R2023-03-54 octroyant un contrat temporaire pour pourvoir le poste d'accueil et perception et que celui-ci est terminé ;

WHEREAS resolution R2023-03-54 awarded a temporary contract to fill the position of reception and perception and that the contract has ended;

CONSIDÉRANT QU'un affichage a eu lieu de décembre 2022 à février 2023 et que l'employée 1016 a fait part de son intention de combler le poste, qu'elle répond au profil recherché pour le poste d'agent d'accueil et perception ;

WHEREAS a posting was published from December 2022 to February 2023 and that employee 1016 has indicated her intention to fill this position and that she meets the required profile for the position of Reception and Perception;



Séance régulière tenue le 5 juin 2023
Regular meeting held on June 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE la convention collective prévoit une période d'initiation et d'essai d'une durée maximum de vingt (20) jours de travail ;

CONSIDÉRANT QUE l'employée a débuté sa période d'essai le 8 mai 2023, que celle-ci se termine le 5 juin 2023 et que l'employée satisfait les exigences normales de la tâche ;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Mark Gray**

DE NOMMER Mme Katinka Rubin-Michaud au titre d'agent d'accueil et perception - fonction 114, poste syndiqué à temps plein.

QUE la nomination soit effective rétroactivement au 8 mai 2023.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

7. CULTURE & LOISIRS



Résolution R2023-06-153

7.1 Accord de subvention – Programme Le Canada en Fête

CONSIDÉRANT QUE Patrimoine Canada prévoit des subventions pour financer les festivités de la fête du Canada 2023 ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson bénéficie de ces subventions depuis plusieurs années, réduisant ainsi le coût des célébrations annuelles de la fête du Canada ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a déposé une demande de subvention au gouvernement du Canada dans le cadre du volet Canada en Fête pour 2023 ;

CONSIDÉRANT QUE la subvention offerte est d'un montant de 9 000.00 \$;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson désire conclure un accord de subvention avec le gouvernement du Canada (Patrimoine canadien) dans le cadre du volet Canada en fête pour la réalisation du projet « Une cérémonie protocolaire, des activités pour la famille, des jeux et des spectacles » ;

CONSIDÉRANT QUE la confirmation du ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) que l'exclusion du décret 1520-2021 est requise ;

WHEREAS the Collective Agreement provides for an initiation and trial period of a maximum of twenty (20) working days;

WHEREAS the employee's trial period began on May 8th, 2023, ends on June 5th, 2023, and the employee meets the normal requirements of the job;

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Mark Gray**

TO APPOINT Ms. Katinka Rubin-Michaud to the position of Reception and Perception Agent - function 114, full-time unionized position.

THAT the appointment be effective retroactively as of May 8, 2023.

THAT this expense be allocated in accordance with planned budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

7. CULTURE & RECREATION

7.1 Grant Agreement - Celebrate Canada Program

WHEREAS Heritage Canada provides for grants to subsidize the 2023 Canada Day festivities;

WHEREAS the Town of Hudson has benefited from these grants for several years, thus reducing the cost of the annual Canada Day celebrations;

WHEREAS the Town of Hudson has submitted a grant application to the Government of Canada under the Celebrate Canada 2023 program;

WHEREAS the grant offered is in the amount of \$9,000.00;

WHEREAS the Town of Hudson wishes to conclude a grant agreement with the Government of Canada (Canadian Heritage) within the framework of the Celebrate Canada program for the realization of the project "A protocol ceremony, family activities, games and shows ";

WHEREAS the confirmation of the Ministry of Municipal Affairs and Housing (MAMH) that the exclusion of decree 1520-2021 is required;



Séance régulière tenue le 5 juin 2023
Regular meeting held on June 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Mark Gray**

QUE la Ville d'Hudson demande au gouvernement du Québec l'autorisation de conclure l'accord de subvention.

D'AUTORISER la signature de l'accord de subvention avec le Gouvernement du Canada dans le cadre du programme Le Canada en Fête et que le directeur général soit autorisé à signer, pour et au nom de la Ville, tous les documents nécessaires pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2023-06-154

7.2 Fête du Canada 2023

CONSIDÉRANT QUE les festivités de la Fête du Canada se tiendront au parc Jack-Layton le samedi 1er juillet de 18h à 22h30 et que de l'animation, de la musique et de la nourriture sont prévues ;

CONSIDÉRANT QUE le stationnement du parc Jack-Layton doit être fermé de 7h à minuit afin de permettre le montage de la scène et de la tente et que la descente de bateaux doit être fermée toute la journée ;

CONSIDÉRANT QUE le coût des feux d'artifice sera de 10 871.00 \$ et sera remboursé en partie par une subvention de 9 000.00 \$ de Patrimoine Canada ;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Douglas Smith**

D'AUTORISER la fermeture du stationnement du parc Jack Layton de 7h à minuit le 1er juillet et la fermeture de la descente à bateau toute la journée du 1^{er} juillet.

D'APPROUVER une dépense maximale de 28 746.65\$ avant les taxes, ventilée de la façon suivante : 10 871.00 \$ pour les feux d'artifice et 17 875.65\$ pour les festivités de la Fête Canada.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2023-06-155

7.3 Autorisation – Dépôt demande d'aide financière au programme d'infrastructures municipales pour les aînés PRIMA

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Mark Gray**

THAT the Town of Hudson is seeking authorization from the Government of Quebec to conclude the grant agreement.

TO AUTHORIZE the signature of the grant agreement with the Government of Canada within the Celebrate Canada program and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the Town, all the documents necessary to give full effect to this resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

7.2 Canada Day 2023

WHEREAS the Canada Day festivities will be held at Jack-Layton Park on Saturday, July 1st from 6 p.m. to 10:30 p.m. and that entertainment, music and food are planned;

WHEREAS the Jack-Layton Park parking lot must be closed from 7 a.m. to midnight to allow the stage and tent to be set up and the boat launch must be closed all day;

WHEREAS the cost of the fireworks will be \$10,871.00 and will be reimbursed in part by a grant of \$9,000.00 by Heritage Canada;

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Douglas Smith**

TO AUTHORIZE the closure of the Jack Layton Park parking lot from 7 a.m. to midnight on July 1st and the closure of the boat ramp all day on July 1st.

TO APPROVE a maximum expense of \$28,746.65 before taxes, broken down as follows: \$10,871.00 for fireworks and \$17,875.65 for Canada Day festivities.

THAT this expense be financed in accordance with the budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

7.3 Authorization – PRIMA «programme d'infrastructures municipales pour les aînés» application for financial assistance



Séance régulière tenue le 5 juin 2023
Regular meeting held on June 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le conseil souhaite que le Centre jeunesse respecte les critères de l'accessibilité universelle ;

WHEREAS Council wishes that the Youth Centre meet the criteria of universal accessibility;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson est une Municipalité Amie Des Aînés (MADA) ;

WHEREAS the Town of Hudson is a Senior Friendly Municipality (MADA);

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson est éligible à la demande de financement du programme d'infrastructures municipales pour les aînés (PRIMA) ;

WHEREAS the Town of Hudson is eligible to apply for the «Programme d'infrastructures municipales pour les aînés» (PRIMA) funding;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Peter Mate**

D'AUTORISER le dépôt de la demande d'aide financière à PRIMA pour financer les travaux pour l'accessibilité universelle du Centre jeunesse, travaux qui démocratiseront entre autres l'accès aux loisirs pour les aînés tenus par le SPOT55+.

TO AUTHORIZE the submission of a request for financial assistance to PRIMA to finance the work for the universal accessibility of the Youth Centre, work that will democratize access to recreation for seniors held by the SPOT55+.

QUE la Ville d'Hudson a pris connaissance du Guide du PRIMA et qu'elle s'engage à en respecter toutes les modalités qui s'appliquent à elle.

THAT the Town of Hudson has read the PRIMA Guide and agrees to abide by all terms and conditions that apply to it.

QUE la Ville d'Hudson s'engage, si elle obtient une aide financière pour sa demande, à payer les coûts d'exploitation continue et d'entretien de la ou des infrastructures subventionnées.

THAT the Town of Hudson agrees, should it receive funding for its application, to pay for the ongoing operation and maintenance costs of the funded infrastructure.

QUE la Ville d'Hudson confirme qu'elle assumera tous les coûts au-delà de l'aide financière qu'elle pourrait obtenir du PRIMA, y compris tout dépassement de coûts.

THAT the Town of Hudson confirms that it will pay all costs beyond the financial assistance it may receive from PRIMA, including any cost overruns.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-06-156

7.4 Exposition d'auto Hudson 2023, utilisation du stationnement de l'Hôtel de Ville et de la rue Selkirk

7.4 2023 Hudson Auto Show use of Town Hall and Selkirk parking lots

CONSIDÉRANT QUE l'Exposition d'autos Hudson aura lieu le samedi 12 août 2023 ;

WHEREAS The Hudson Auto Show will take place on Saturday, August 12th, 2023;

CONSIDÉRANT QUE l'Exposition d'autos Hudson est un événement communautaire qui attire des exposants et des touristes du Québec et de l'Ontario ;

WHEREAS the Hudson Auto Show is a community-based event attracting exhibitors and tourists from Quebec and Ontario;

CONSIDÉRANT QUE les organisateurs ont demandé que des espaces de stationnement soient mis à la disposition des véhicules participants ;

WHEREAS organizers have requested that parking spaces be made available for participating vehicles;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Mark Gray**

D'APPROUVER l'utilisation du stationnement de l'hôtel de ville et une partie de celui de la rue Selkirk le 12 août 2023.

TO APPROVE the use of the Town Hall parking lot and a portion of the Selkirk Parking lot on August 12, 2023.



Séance régulière tenue le 5 juin 2023
Regular meeting held on June 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'APPROUVER l'installation de panneaux d'interdiction de stationner le long de la rue Cameron entre la rue Main et la rue Saint-Jean, le long de la rue Main, entre la rue Cedar et la rue McNaughten, et dans les deux aires de stationnement perpendiculaires à la rue McNaughten dans la soirée du vendredi 11 août 2023.

TO APPROVE the installation of No Parking signs along Cameron between Main Road and Saint-Jean, along Main Road from Cedar to McNaughten, and in the 2 parking lots perpendicular to McNaughten, on the evening of Friday, August 11, 2023.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-06-157

7.5 Subvention aux Scouts Cavagnal

7.5 Grant to Cavagnal Scouts

CONSIDÉRANT QUE les Scouts de Cavagnal ont soumis une demande de subvention le 26 avril 2023;

WHEREAS the Cavagnal Scouts submitted an application for a town grant on April 26th, 2023;

CONSIDÉRANT QUE le conseil aimerait soutenir les bonnes œuvres réalisées dans la communauté par les Scouts Cavagnal ;

WHEREAS Council would like to support the good works that are performed in the community by the Cavagnal Scouts;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Peter Mate**

D'APPROUVER le versement d'une somme de 1 000.00 \$ aux Scouts Cavagnal.

TO APPROVE a sum of \$1,000.00 be disbursed to the Cavagnal Scouts.

QUE cette dépense soit financée conformément au budget.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

8. TRAVAUX PUBLICS

8. PUBLIC WORKS



Résolution R2023-06-158

8.1 Octroi de contrat de gré à gré - Étude géotechnique rue Selkirk

8.1 Awarding of contract by mutual agreement - Selkirk Street Geotechnical Study

CONSIDÉRANT la résolution R2021-07-199, par laquelle la Ville octroyait le contrat AO-2021-09-TP pour les plans et devis pour le réaménagement de la rue Lakeview ;

WHEREAS the Town awarded contract AO-2021-09-TP for the plans and specifications for the redevelopment of Lakeview Street by resolution R2021-07-199;

CONSIDÉRANT la résolution R2023-03-61 par laquelle une modification au contrat AO-2021-09-TP a été approuvée pour les plans et devis dans le cadre du réaménagement de la rue Lakeview pour y inclure la conception des plans de remplacement du drainage de la rue Selkirk ;

WHEREAS resolution R2023-03-61 approved an amendment to contract AO-2021-09-TP for the plans and specifications for the redevelopment of Lakeview Street to include the design of plans for the replacement of Selkirk Street drainage;

CONSIDÉRANT QU'une étude géotechnique s'avère nécessaire pour la préparation de l'étude technique qui complètera les plans et devis ;

WHEREAS a geotechnical study is required for the preparation of the technical study to complete the plans and specifications;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Daren Legault**

D'OCTROYER un contrat de gré à gré à Solnor Environnement inc. afin de mener une étude

TO AWARD a contract by mutual agreement to Solnor Environnement Inc. for the geotechnical



Séance régulière tenue le 5 juin 2023
Regular meeting held on June 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

géotechnique de la rue Selkirk pour la somme de 21 000.00 \$ avant taxes.

study of Selkirk Street in the amount of \$21 000.00.

QUE la dépense soit financée conformément au budget, projet IN-2201.

THAT the expense be financed in accordance with the budget, project IN-2201.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-06-159

8.2 Octroi de contrat de gré à gré – Réseau sanitaire anti-odeurs

8.2 Awarding of contract by mutual agreement – Odour control for the sanitary network

CONSIDÉRANT la réception de plaintes provenant de résidents de la rue Como Gardens pour des odeurs nauséabondes ;

CONSIDERING the foul odour complaints received from the residents of Como Gardens Street;

CONSIDÉRANT QUE pour contrer ce problème provenant du réseau sanitaire, Evoqua Technologies des Eaux ltée propose l'injection de bioxyde au réseau sanitaire pour contrôler les odeurs ;

WHEREAS in order to solve this problem with the sanitary system, Evoqua Water Technologies LTD proposed the injection of bioxide to the sanitary network to control the odours;

CONSIDÉRANT QUE l'offre de service inclut la pompe, le bioxyde et l'installation sur place ;

WHEREAS the offer of service includes the pump, bioxide and on-site setup;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Daren Legault**

D'OCTROYER un contrat de gré à gré visant le contrôle des odeurs du réseau sanitaire à Evoqua Technologies des Eaux ltée pour un montant de 16 901.33 \$ avant taxes.

TO AWARD a contract by mutual agreement for the odour control of the sanitary network to Evoqua Water Technologies LTD in the amount of \$16,901.33 before taxes.

QUE la dépense soit financée conformément au budget, projet HY-2206.

THAT the expense be financed in accordance with the budget, project HY-2206.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-06-160

8.3 Autorisation d'utilisation du Quai dans le cadre de travaux reliés au nouveau pont de l'Île-aux-Tourtes

8.3 Authorization to use the wharf for work related to the new Île-aux-Tourtes Bridge

CONSIDÉRANT QUE l'entrepreneur général Roxboro Excavation Inc. s'est vu octroyer par le gouvernement le contrat pour le nouveau pont de l'Île-aux-Tourtes ;

WHEREAS the general contractor Roxboro Excavation Inc. has been awarded by the Government the contract for the new Île-aux-Tourtes Bridge;

CONSIDÉRANT QUE Roxboro Excavation Inc. a besoin d'un accès au lac des Deux Montagnes pour charger de l'équipement sur les barges et d'une petite section du dépotoir à neige de la municipalité pour préassembler l'équipement avant de le charger sur le barrage ;

WHEREAS Roxboro Excavation Inc. requires access to the Lake of Two Mountains to load equipment onto barges and a small section of the municipal snow dump to pre-assemble equipment before loading onto the barrage;

CONSIDÉRANT QUE des fermetures de routes d'une durée maximale de 30 minutes devront avoir lieu sur la rue Wharf entre le 26 Wharf et le quai lors de 5 occasions entre 2023 et la fin de 2024 ;

WHEREAS the road closures would be needed for no longer than 30 minutes on Wharf Street from 26 Wharf to the wharf on no more than 5 occasions between 2023 and the end of 2024;



Séance régulière tenue le 5 juin 2023
Regular meeting held on June 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE la protection nécessaire sera mise en place afin de s'assurer que l'équipement n'endommage pas la surface de la rue ;

WHEREAS the necessary protection will be installed to ensure that the equipment does not damage the surface of the street;

CONSIDÉRANT QUE la Ville sera avisée avant chaque fois que l'accès au quai sera requis ;

WHEREAS the Town will be advised before each time the wharf is required;

CONSIDÉRANT QUE Roxboro Excavation Inc. offre à la Ville, en échange de l'accès au quai, d'effectuer des travaux de sécurisation sur le quai, selon une étude structurale que Roxboro Excavation Inc. réalisera à ses frais préalablement ;

WHEREAS Roxboro Excavation Inc. is offering to the Town, in exchange for the access to the wharf, to perform securitizing work on the wharf, based on a structural study to be carried out by Roxboro Excavation Inc. at its own expense beforehand;

CONSIDÉRANT QUE Roxboro Excavation Inc. demandera les permis et autorisations nécessaires à la réalisation de ces travaux :

WHEREAS Roxboro Excavation Inc. would request the necessary permits and authorization for this work:

CONSIDÉRANT QUE si les résultats de l'étude démontrent que la structure du quai n'est pas adéquate, Roxboro Excavation Inc. n'utilisera pas le quai et l'offre de réhabilitation du quai sera retirée ;

WHEREAS if the results from the structural study demonstrate that the wharf is not structural sound, then Roxboro Excavation Inc. would not use the wharf, and the offer to rehabilitate the wharf is removed;

CONSIDÉRANT QUE plusieurs résidents de Hudson utilisent le pont de l'Ile-aux-Tourtes sur une base quotidienne ;

WHEREAS many residents of Hudson use the Ile-aux-Tourtes Bridge on a daily basis;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson est l'une des rares villes à avoir accès au lac des Deux Montagnes ;

WHEREAS the Town of Hudson is one of the few towns to have access to the Lake of Two Mountains;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Douglas Smith**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Douglas Smith**

QUE suite aux résultats d'une étude structurale du Quai qui démontrent que la structure du Quai est en mesure de supporter le poids des équipements, le Conseil autorise Roxboro Excavation Inc. à compter de juin 2023 jusqu'à la fin de l'année 2024 selon ce qui suit :

THAT following the results of a structural study of the wharf that demonstrates that the wharf structure is able to support the weight of equipment, Council authorizes Roxboro Excavation Inc. from June 2023 until the end of 2024 as follows:

QUE Roxboro Excavation Inc. soit autorisée à utiliser le quai pour l'accès au lac des Deux Montagnes.

THAT Roxboro Excavation Inc. is authorized to use the wharf for access to the Lake of Two Mountains.

D'AUTORISER la fermeture de la rue Wharf à un maximum de 5 occasions.

TO AUTHORIZE the closure of Wharf Street on no more than 5 occasions.

D'AUTORISER l'utilisation d'une partie du dépôt à neige pour le préassemblage de certains équipements.

TO AUTHORIZE the use of a portion of the snow dump to pre-assemble some equipment.

QU'en échange des autorisations accordées par la Ville, Roxboro Excavation Inc. effectuera à ses frais des travaux de réhabilitation du coin nord-ouest du quai.

THAT in exchange for the authorization granted by the Town, Roxboro Excavation Inc. will perform rehabilitation work on the north-west corner of the wharf at their costs.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance régulière tenue le 5 juin 2023
Regular meeting held on June 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

9. SÉCURITÉ PUBLIQUE



R2023-06-161

9.1 Réseau routier – Installation d'un panneau de visibilité restreinte - rue Cameron

CONSIDÉRANT la requête reçue par un citoyen habitant proche de la zone avec une entrée cachée ;

CONSIDÉRANT QUE le service des travaux publics a réalisé une étude de la circulation sur la rue Cameron en octobre 2021 et a constaté que la vitesse moyenne était de 44 km/h et que la vitesse pour 85 % des véhicules était de 52.6 km/h ;

CONSIDÉRANT QUE le tome V du MTQ prévoit un panneau pour les problèmes de visibilité, ainsi que des règles strictes pour son utilisation ;

CONSIDÉRANT QUE la situation correspond aux règles d'application pour l'installation d'un tel panneau ;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Mark Gray**

DE PROCÉDER à l'installation d'un panneau de visibilité restreinte en direction sud de la rue Cameron, près du numéro civique 178.

DE CRÉER un bon de travail pour le service des travaux publics afin de procéder à l'installation du panneau.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



R2023-06-162

9.2 Réseau routier - Interdiction de stationnement – rue Royal View

CONSIDÉRANT la demande reçue par un résident de la rue Royal View visant à restreindre l'accès à la rue avec des blocs de béton et un panneau "véhicule autorisé seulement" ;

CONSIDÉRANT QUE la section de rue concernée sur Royal View étant une rue publique, on ne peut limiter l'accès seulement aux véhicules d'urgence ;

CONSIDÉRANT la signalisation déjà en place pour régler le stationnement sur une section de la rue Royal View ;

CONSIDÉRANT QUE les permis de stationnement pour les résidents de la Ville sont gratuits ;

Il est proposé par Benoît Blais

9. PUBLIC SAFETY

9.1 Road network – Installation of a restricted visibility sign – Cameron Street

WHEREAS the request received by a citizen living near the area with a hidden entry;

WHEREAS the public works department conducted a traffic study on Cameron Street in October 2021 and found that the average speed was 44 km/h and the speed for 85% of vehicles was 52.6 km/h;

WHEREAS MTQ's Volume V includes a sign for visibility problems, as well as strict rules for its use;

CONSIDERING that the situation corresponds to the rules of application for the installation of such a sign;

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Mark Gray**

TO INSTALL a restricted visibility sign on the south side of Cameron Street near civic number 178.

TO CREATE a work order for the Public Works Department to install the sign.

CARRIED UNANIMOUSLY

9.2 Road network - No parking zone – Royal View Street

WHEREAS the request received from a resident of Royal View to restrict access to the street with concrete blocks and an "authorized vehicle only" sign;

WHEREAS this portion of Royal View is a public street and access cannot be limited to emergency vehicles only;

WHEREAS signage to regulate parking on a section of Royal View Street is already in place;

WHEREAS that parking permits for residents are free of charge;

It is moved by Benoît Blais



Séance régulière tenue le 5 juin 2023
Regular meeting held on June 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Appuyé par Peter Mate

D'HARMONISER l'interdiction de stationner du côté sud de la rue Royal View pour inclure la section publique située sur le lot 3 810 764 ;

D'HARMONISER le stationnement seulement avec permis du côté nord de la rue pour inclure la section publique située sur le lot 3 810 764 ;

DE CRÉER un bon de travail pour le service des travaux publics afin de procéder à l'installation de la signalisation nécessaire pour identifier ces restrictions.

QUE l'annexe A du règlement de stationnement 743-2021 RMH 330-2021 soit mis à jour lors d'un prochain amendement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



R2023-06-163

9.3 Réseau routier – Demande d'installation d'un panneau d'arrêt à l'intersection de Stirling et Windcrest

CONSIDÉRANT la demande venant d'un résident d'ajouter un panneau d'arrêt à l'intersection des rues Stirling et Windcrest ;

CONSIDÉRANT QUE la signalisation actuelle au coin de Stirling et Windcrest est déficiente ;

CONSIDÉRANT QUE l'ajout d'un panneau d'arrêt au coin des rues Stirling et Windcrest établirait la priorité de passage et favoriserait la sécurité ;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Mark Gray**

DE PROCÉDER à l'ajout d'un panneau d'arrêt à l'intersection des rues Stirling et de Windcrest, en direction Nord-Est sur Stirling.

DE CRÉER un bon de travail pour le service des travaux publics afin de procéder à l'installation du panneau.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



R2023-06-164

9.4 Réseau routier – Demande d'installation de panneaux d'arrêt à l'intersection de Mayfair et Cambridge

CONSIDÉRANT la demande d'un résident d'ajouter deux panneaux d'arrêt à l'intersection des rues Mayfair et Cambridge ;

Seconded by Peter Mate

TO HARMONIZE the no parking on the south side of Royal View Street to include the public section located on lot 3 810 764;

TO HARMONIZE parking only with permit on the north side of the street to including the public section located on lot 3 810 764;

TO CREATE a work order for the Public Works Department to install the necessary signs to identify these restrictions.

THAT Appendix A of the Parking By-Law 743-2021 RMH 330-2021 be updated in a future amendment.

CARRIED UNANIMOUSLY

9.3 Road network – Request to install a stop sign at the intersection of Stirling and Windcrest

WHEREAS a request from a resident to add a stop sign at the intersection of Stirling and Windcrest streets;

WHEREAS the existing signage at the corner of Stirling and Windcrest is deficient;

WHEREAS the addition of a stop sign at the corner of Stirling and Windcrest would establish right-of-way and promote safety;

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Mark Gray**

TO PROCEED with the addition of a stop sign at the intersection of Stirling and Windcrest Streets, heading northeast on Stirling.

TO CREATE a work order for the Public Works Department to install the sign.

CARRIED UNANIMOUSLY

9.4 Road network – Request to install stop signs at the intersection of Mayfair and Cambridge

WHEREAS a request from a resident to add two stop signs at the intersection of Mayfair and Cambridge;



Séance régulière tenue le 5 juin 2023
Regular meeting held on June 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE l'intersection est dangereuse en raison de la configuration de la rue ;

WHEREAS the intersection is dangerous due to the configuration of the street;

CONSIDÉRANT QUE l'ajout de deux panneaux d'arrêt à cette intersection pour créer une intersection avec un arrêt à trois voies pourrait réduire le risque et accroître la sécurité ;

WHEREAS the addition of two stop signs at this intersection to create a three-way stop could reduce the risk and increase safety;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Benoît Blais**

DE PROCÉDER à l'ajout de deux panneaux d'arrêt à l'intersection de Mayfair et Cambridge dans les deux sens sur la rue Cambridge.

TO PROCEED with adding two stop signs at the intersection of Mayfair and Cambridge in both direction on Cambridge Street.

DE CRÉER un bon de travail pour le service des travaux publics afin de procéder à l'installation des panneaux.

TO CREATE a work order for the Public Works Department to install the signs.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

10. RÈGLEMENTS

10. BY-LAWS

11. AFFAIRES NOUVELLES

11. NEW BUSINESS

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

SECOND QUESTION PERIOD



Résolution no R2023-06-165

12. LEVÉE DE LA SÉANCE

12. ADJOURNMENT OF MEETING

**Il est proposé par Douglas Smith
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Douglas Smith
Seconded by Mark Gray**

QUE la séance soit levée à 22h19.

THAT the meeting be adjourned at 10:19 PM.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

**Chloe Hutchison
Mairesse / Mayor**

**Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk**



Séance régulière tenue le 5 juin 2023
Regular meeting held on June 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE A / APPENDIX A

ANNÉE	(R)	(R)	(R)	(R)	(R)	(R)	TOTAL
1 2024	4 600	28 100	13 300	37 100	24 900	108 000	
2 2025	4 800	29 500	14 000	38 800	26 900	113 000	
3 2026	5 000	30 900	14 500	40 500	27 100	118 000	
4 2027	5 200	32 100	15 200	42 200	28 300	123 000	
5 2028	5 500	33 000	15 800	44 100	29 600	128 000	
6 2029	5 700	34 900	16 500	46 100	30 800	134 000	
7 2030	5 900	36 500	17 300	48 100	32 200	140 000	
8 2031	6 200	38 000	18 000	50 200	33 600	146 000	
9 2032	6 500	39 100	18 900	52 400	35 100	152 000	
10 2033	6 800	41 200	19 600	54 700	36 700	159 000	
11 2034		42 700		57 100	38 200	138 000	
12 2035		45 500		59 600	39 900	145 000	
13 2036		47 000		62 300	41 700	151 000	
14 2037		49 400		65 000	43 600	158 000	
15 2038		50 800		67 800	45 400	164 000	
16 2039		54 000				54 000	
17 2040		56 000				56 000	
18 2041		58 000				58 000	
19 2042		61 000				61 000	
20 2043		64 000				64 000	
21 2044		66 000				66 000	
22 2045		69 000				69 000	
23 2046		72 000				72 000	
24 2047		76 000				76 000	
25 2048		79 000				79 000	
26 2049		82 000				82 000	
27 2050		86 000				86 000	
28 2051		90 000				90 000	
29 2052		94 000				94 000	
30 2053		95 000				95 000	
TOTAL	56 200	1 680 700	163 300	766 000	513 000	3 179 000	
ANNÉE 5	31 100	1 527 100	90 300	563 300	377 200	2 589 000	

Ministère des
Affaires municipales
et de l'habitation
Québec
Muni. de l'arr. de Hudson
No du financement: 13
Année: 505
Tronç. 2010-2013

V Hudson
(R) 505
(R) 504
(R) 755-2022
(R) 735-2020

Direction de l'accompagnement et des finances municipales
TABLEAU COMPOSÉ
Date de l'émission: 15 juin 2023
Montant de l'émission: 3 179 000 \$
TOTAL

3 179 000
2 589 000 (6 A 10)
No dossier: 297083
Date vérifiée: 4, 6/2024

C078010604